

XBO FILMS présente

COMO SI LA TIERRA SE LAS HUBIERA TRAGADO

Comme si la terre les avait avalées

un film de
Natalia León



arte



centre national
du cinéma et de
l'image animée

La Région
Occitanie
Pyrénées - Méditerranée

toulOuse
métropOle

PROCIREP

ANGOA



Région
Hauts-de-France

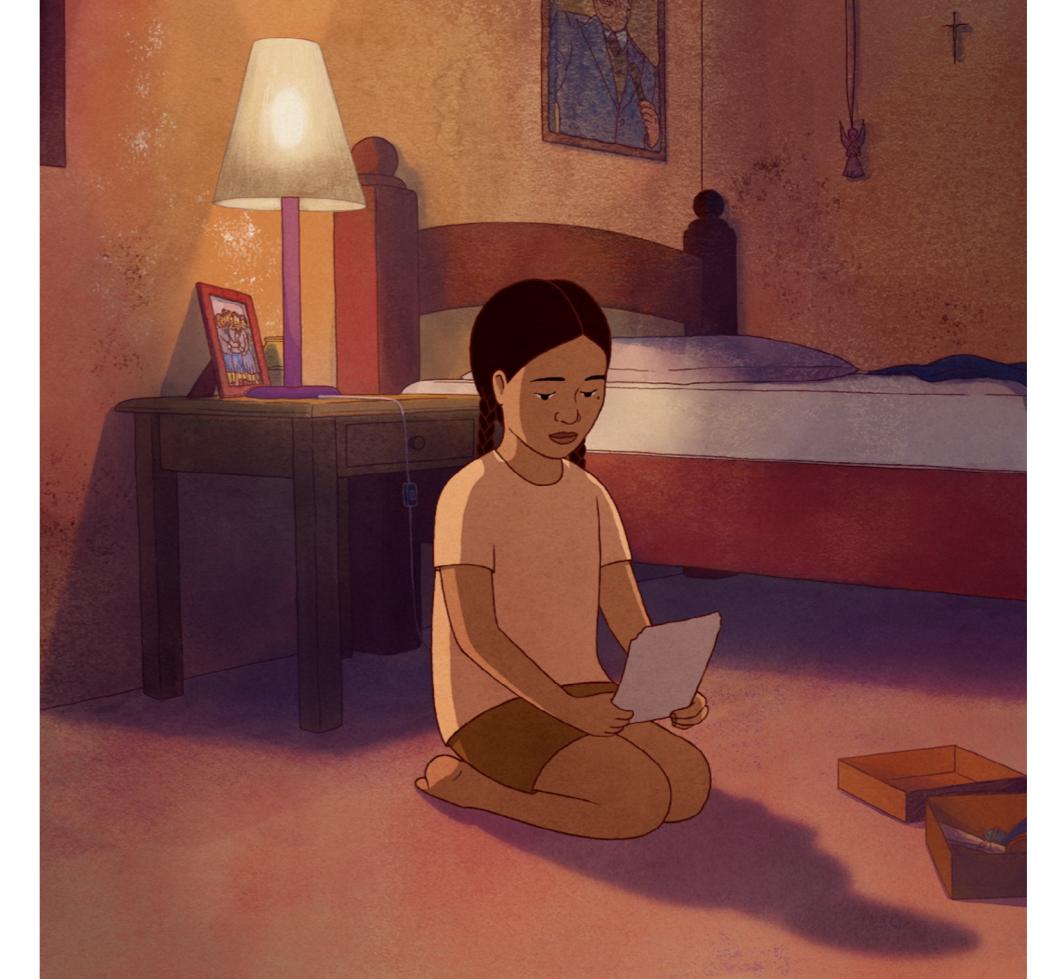
Synopsis



Olivia, une jeune femme qui vit à l'étranger, retourne dans sa ville natale, au Mexique, dans l'espoir de renouer avec son passé. Mais la violence dont elle a été témoin dans son enfance ne s'est pas atténuée, et ce voyage ravive des souvenirs avec lesquels il lui est impossible de se réconcilier.



Olivia, a young woman living abroad, returns to her hometown in Mexico in the hope of reconnecting with her past. But the violence she witnessed as a child has not abated, and the journey rekindles memories that are impossible to reconcile with.



<https://vimeo.com/1007616082/102634391a>

Fiche Technique / Datasheet



Scénario	Natalia León	Script	Natalia León
Réalisation	Natalia León	Direction	Natalia León
Production	Xbo films	Production	Xbo films
Année	2024	Year	2024
Format	Court-métrage	Format	Short film
Genre	Animation	Type	Animation
Technique	2D numérique	Technics	Digital 2D
Durée	13'30	Lenght	13'30
Procédé	Couleur et Noir & blanc	Process	Color and Black & White
Aspect Ratio	16:09	Aspect Ratio	16:09
Numéro de visa	159.838	Visa number	159.838



Natalia León

Natalia León est née à Mexico en 1997. Elle quitte le Mexique à l'âge de 17 ans pour poursuivre ses études à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris, où elle se spécialise en cinéma d'animation. Passionnée par l'écriture et le storytelling, elle décide de compléter sa formation à The School of Visual Arts de New York, où elle étudie principalement l'écriture de scénario et la direction d'acteurs. En 2021, lors de sa dernière année à l'ENSAD, elle écrit et développe le projet *Como si la tierra se las hubiera tragado*, son premier court métrage, produit par Xbo films.

Natalia León was born in Mexico City in 1997. She left Mexico at the age of 17 to study at the École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs in Paris, where she specialised in animation. Passionate about writing and storytelling, she decided to complete her training at The School of Visual Arts in New York, where she studied screenwriting and directing. In 2021, during her final year at ENSAD, she wrote and developed the project *Como si la tierra se las hubiera tragado*, her first short film, produced by Xbo films.

Générique / Credits

Scénario / Script

Natalia Leon

Storyboard / Animatique

Natalia Leon

Animation / Animation

Techin Chen

Kevin Faria

Juliette Godin

Natalia León

Aurore Peuffier

Layout

Natalia León

David Martin

Décors / Set

Noémi Gruner

Natalia León

Justine Léandri

Colorisation / Coloring

Cynthia Calvi

Kevin Gachet-Thai

Natalia León

Juliette Paquet

Producteurs / Producers

Luc Camilli

Directrice de production / Production Manager

Zoé Chabry

Xbo films

Luc Camilli

Zoé Chabry

Manon Dornier

Céline Van Eetvelde

Arte France

Unité de programmes Cinéma

Hélène Vayssières

Sylvie Smets - Florence Bardy - Pascal Richard -

Romain Froidefond

Studios

Les Affranchis

Have a nice day

Studio 12ter

Kaa Production

Cercle Rouge

Kaa Production

Saraband

Musique originale / Original music

Diego Ayala Raffalli

Chant / Vocals

Sara Di Bella

Mylène Ballion

Leïla Bennani-Smires

Myriam Bouskour

Voix / Voices

Carolina Zárate Wall

Olivia adulte

Natalia León

La jolie jeune fille

Contacts

PRODUCTEUR / PRODUCER



XBO FILMS
4 rue Boulbonne
31000 Toulouse
France
diffusion@xbofilms.com
www.xbofilms.com



FESTIVALS, VENTES / SALES



MIYU Distribution
18 rue des soldats
34000 Montpellier
France
festival@miyu.fr
sales@miyu.fr
www.miyu.fr/distribution

